



VVUHSD

WILLIAMS UNIFORM COMPLAINT RIGHTS DERECHOS BAJO LA LEGISLACIÓN DEL ACUERDO JUDICIAL WILLIAMS

NOTICE TO PARENTS/GUARDIANS/PUPILS/TEACHERS/STAFF Notificación para padres de familia, tutores legales, alumnos, maestros, y personal escolar

Education Code 35186 requires that the following notice be posted in each classroom:
El Código de Educación de California, artículo 35186 requiere que la siguiente notificación se fije en cada salón de clases:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. For there to be sufficient textbooks and instructional materials, each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional materials, or both, to use in class and to take home as defined in Education Code 60119.
1. Debe haber suficientes libros de texto y materiales de instrucción. Eso significa que cada alumno, incluyendo a los alumnos que aprenden el idioma inglés, debe tener un libro de texto o materiales de instrucción, o ambos, para usar en clase y llevar a casa, según lo define el Código de Educación 60119.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair as defined in Education Code 17002; and school restrooms must be cleaned, maintained, or kept open in accordance with Education Code 35292.5. Clean or maintained school restroom means a school restroom has been cleaned or maintained regularly, is fully operational, or has been stocked at all times with toilet paper, soap, and paper towels or functional hand dryers.
2. Las instalaciones escolares deben estar limpias, seguras, y deberán mantenerse en buen estado, según lo define el Código de Educación 17002; y los baños escolares deben estar limpios, mantenerse en buen estado o abiertos de acuerdo al Código de Educación 35292.5. Un baño limpio y con buen mantenimiento significa que un baño escolar ha sido limpiado o se le ha dado mantenimiento de forma regular, funciona debidamente, o siempre ha contado con rollo de papel, jabón, y toallas de papel o secador de manos funcional.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments as defined in Education Code 35186(h)(2) and (3). Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the semester for an entire semester. Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential.
3. No deben existir plazas vacantes de maestros ni asignaciones incorrectas de maestros según lo define el Código de Educación 35186(h) (2) y (3). Vacante de maestro significa una plaza a la que un maestro acreditado no ha sido asignado al inicio del año y por todo un año, o si la plaza es para un curso de un semestre, una plaza a la que un maestro acreditado no ha sido asignado al inicio del semestre y por un semestre completo. Una asignación incorrecta significa la colocación de un empleado certificado en una plaza o área de servicios para la cual no cuenta con los títulos o acreditaciones reconocidas legalmente.

If you feel we are not adequately meeting these requirements, you have the right to file a complaint with the principal of this school.

Si usted considera que no estamos cumpliendo de forma adecuada con estos requisitos, usted tiene el derecho de presentar una queja ante el director de esta escuela.

To file a complaint regarding the above matters, complaint forms can be obtained at the principal's office or online at www.vvuhsd.org.

Para presentar una queja sobre los asuntos anteriormente descritos, puede dirigirse a la oficina del director y solicitar un formulario de queja o en línea en www.vvuhsd.org.

All complaints must be resolved within 30 days.

Todas las quejas deben ser resueltas dentro de los primeros 30 días.